

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 20. decembra 2007

o spremembi Odločbe 2004/407/ES o prehodnih zdravstvenih in pravilih za certificiranje v skladu z Uredbo (ES) št. 1774/2002 Evropskega parlamenta in Sveta glede uvoza iz nekaterih tretjih držav želatine za fotografske namene

(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 6487)

(Besedilo v angleškem, francoskem in nizozemskem jeziku je edino verodostojno)

(2008/48/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

škim veterinarskim sistemom TRACES, uvedenim z Odločbo Komisije 2004/292/ES⁽³⁾.

op upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(5) Odločbo 2004/407/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1774/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. oktobra 2002 o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi⁽¹⁾ in zlasti člena 4(4) in člena 32(1) Uredbe,

(6) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

(1) Uredba (ES) št. 1774/2002 prepoveduje uvoz stranskih živalskih proizvodov in predelanih proizvodov v Skupnosti in prevoz po njej, razen če so dovoljene v skladu z navedeno uredbo.

Odločba 2004/407/ES se spremeni:

1. člen 1 se nadomesti z naslednjim:

(2) Odločba Komisije 2004/407/ES⁽²⁾ določa, da se z odstopanjem od navedene prepovedi iz Uredbe (ES) št. 1774/2002 Belgiji, Franciji, Luksemburgu, Nizozemski in Združenemu kraljestvu dovoli uvoz želatine, proizvedene iz snovi, ki vsebujejo hrbtenico goveda, uvrščeno med snovi kategorije 1 v skladu z navedeno uredbo, namenjene izključno fotografski industriji („želatina za fotografske namene“), v skladu z navedeno odločbo.

„Člen 1

Odstopanje za uvoz želatine za fotografske namene

Z odstopanjem od člena 29(1) Uredbe (ES) št. 1774/2002/ES Belgija, Luksemburg, Nizozemska in Združeno kraljestvo dovolijo uvoz želatine, proizvedene iz snovi, ki vsebujejo hrbtenico goveda, uvrščeno med snovi kategorije 1 v skladu z navedeno uredbo, namenjene izključno fotografski industriji („želatina za fotografske namene“), v skladu s to odločbo.“;

(3) Francija je obvestila Komisijo, da obrat podjetja Kodak v Châlon sur Saône ne uvaža več želatine za fotografske namene iz Japonske in ZDA v skladu z Odločbo 2004/407/ES.

2. člen 7 se nadomesti z naslednjim:

(4) Poleg tega je treba obliko vzorca veterinarskega spričevala iz Odločbe 2004/407/ES uskladiti s celovitim računalni-

„Člen 7

Uskladitev zadevnih držav članic s to odločbo

Zadevne države članice nemudoma sprejmejo ukrepe, potrebne za uskladitev s to odločbo, in jih objavijo. O tem takoj obvestijo Komisijo.“;

⁽¹⁾ UL L 273, 10.10.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1432/2007 (UL L 320, 6.12.2007, str. 13).

⁽²⁾ UL L 151, 30.4.2004, str. 11. Popravljen različica (UL L 208, 10.6.2004, str. 9). Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo 2006/311/ES (UL L 115, 28.4.2006, str. 40).

⁽³⁾ UL L 94, 31.3.2004, str. 63. Odločba, kakor je nazadnje spremenjena z Odločbo 2005/515/ES (UL L 187, 19.7.2005, str. 29).

3. priloge I in III se spremenita v skladu s Prilogo k tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba se uporablja od 1. januarja 2008.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na Kraljevino Belgijo, Francosko republiko, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevino Nizozemsko in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

V Bruslju, 20. decembra 2007

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

PRILOGA

Priloga I in III se spremenita:

1. Priloga I se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA I

TRETJE DRŽAVE IN OBRATI IZVORA, NAMEMBNE DRŽAVE ČLANICE, MEJNE KONTROLNE TOČKE PRVEGA VSTOPA IN ODOBRENI FOTOGRAFSKI INDUSTRIJSKI OBRATI

Tretja država izvora	Obrati izvora	Namembna država članica	Mejna kontrolna točka prvega vstopa	Odobreni fotografski industrijski obrati
Japonska	Nitta Gelatin Inc. 2-22 Futamata Yao-City, Osaka 581 – 0024 Japonska Jellie Co. Ltd 7-1, Wakabayashi 2-Chome, Wakabayashi-ku, Sendai-city, Miyagi, 982 Japonska NIPPI Inc. Gelatin Division 1 Yumizawa-Cho Fujinomiya City Shizuoka 418 – 0073 Japonska	Nizozemska	Rotterdam	Fuji Photo Film BV, Tilburg
	Nitta Gelatin Inc. 2-22 Futamata Yao-City, Osaka 581 – 0024, Japonska	Združeno kraljestvo	Liverpool Felixstowe	Kodak Ltd Headstone Drive, Harrow, MIDDX HA4 4TY
ZDA	Eastman Gelatine Corporation, 227 Washington Street, Peabody, MA, 01960 ZDA Gelita North America, 2445 Port Neal Industrial Road Sergeant Bluff, Iowa, 51054 ZDA	Luksemburg	Antwerpen Zaventem Luksemburg	DuPont Teijin Luxembourg SA PO Box 1681 L-1016 Luxembourg
		Združeno kraljestvo	Liverpool Felixstowe	Kodak Ltd Headstone Drive, Harrow, MIDDX HA4 4TY“

2. Priloga III se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA III

VZORČNA ZDRAVSTVENA SPRIČEVALA ZA UVOZ TEHNIČNE ŽELATINE IZ TRETJIH DRŽAV ZA UPORABO V FOTOGRAFSKI INDUSTRIJI

Opombe

<p>(a) Veterinarska spričevala za uvoz tehnične želatine za uporabo v fotografski industriji pripravi država izvoznica na podlagi vzorčnega spričevala, prikazanega v tej prilogi III. Vsebovati morajo potrdila, ki se zahtevajo za katero koli tretjo državo, in po potrebi tista dodatna jamstva, ki se zahtevajo za tretjo državo izvoznico ali njen del.</p> <p>(b) Originalni izvod vsakega spričevala mora biti pripravljen na enem samem listu papirja, obojestransko, če pa obsega več besedila, mora biti pripravljen v taki obliki, da vse potrebne strani tvorijo nedeljivo celoto.</p> <p>(c) Spričevalo mora biti pripravljeno vsaj v enem uradnem jeziku države članice EU, v kateri se bo izvajal inšpekcijski pregled na mejni kontrolni točki EU, in v jeziku namembne države članice EU. Te države članice pa lahko dovolijo druge jezike, če je potrebno, ki jih spremlja uradni prevod.</p> <p>(d) Če so zaradi identifikacije posameznih delov pošiljke k spričevalu priložene dodatne strani, se šteje, da so te strani del originalnega izvoda spričevala, pod pogojem, da vsako stran podpiše in z žigom opremi uradni veterinar, ki izvaja certificiranje.</p>	<p>(e) Kadar spričevalo, vključno z dodatnimi seznami iz (d), obsega več kot eno stran, mora biti vsaka stran oštevilčena [številka strani] od [skupno število strani] na dnu strani in biti opremljena s kodno številko spričevala, ki jo je določil pristojni organ, na vrhu strani.</p> <p>(f) Izvirnik spričevala mora izpolniti in podpisati uradni veterinar. Originalni izvod spričevala mora izpolniti in podpisati uradni veterinar. Pri tem morajo pristojni organi države izvoznice zagotoviti, da se upoštevajo načela certificiranja, enakovredna tistim, predpisanim v Direktivi Sveta 96/93/ES.</p> <p>(g) Barva podpisa se razlikuje od barve tiska. To pravilo velja tudi za žige, razen reliefnih in vodnih žigov.</p> <p>(h) Originalni izvod spričevala mora spremljati pošiljko na mejni kontrolni točki EU, dokler ne prispe v namembni fotografski industrijski obrat.</p>
--	---

ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO

Za tehnično želatino, ki ni namenjena prehrani ljudi, za uporabo v fotografski industriji, namenjeno pošiljanju v Evropsko skupnost

DRŽAVA

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Del I : Podrobnosti odpremljene pošiljke	I.1. Pošiljatelj Ime		I.2. Referenčna številka spričevala		I.2.a			
	Naslov		I.3. Osrednji pristojni organ					
	Tel. številka		I.4. Lokalni pristojni organ					
	I.5. Prejemnik Ime		I.6.					
	Naslov							
	Poštna koda							
	Tel. številka							
	I.7. Država izvora	ISO-koda	I.8. Regija izvora	Koda	I.9. Namembna država	ISO-koda	I.10. Namembna regija	Koda
	I.11. Kraj izvora Ime		Številka odobritve		I.12.			
	Naslov							
I.13. Kraj natovarjanja				I.14. Datum pošiljanja				
I.15. Prevozno sredstvo Letalo <input type="checkbox"/> Ladja <input type="checkbox"/> Železniški vagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Drugo <input type="checkbox"/>				I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU				
Identifikacija Dokumentarne reference				I.17. Št. CITES				
I.18. Opis blaga				I.19. Oznaka blaga (oznaka HS)				
				I.20. Količina				
I.21. Temperatura proizvodov Pri prostorski temperaturi <input type="checkbox"/> Ohlajeni <input type="checkbox"/> Zamrznjeni <input type="checkbox"/>				I.22. Število pakiranj				
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke				I.24. Vrsta pakiranja				
I.25. Blago s spričevalom za:				Tehnična uporaba <input type="checkbox"/>				
I.26.				I.27. Za uvoz ali vstop v EU <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija blaga								
Vrsta (Znanstveno ime)		Številka odobritve obratov Proizvodni obrat		Neto masa		Serijska številka		

DRŽAVA

Tehnična želatina, ki ni namenjena prehrani ljudi,
za uporabo v fotografski industriji

Del II: Certificiranje		<table border="1"> <tr> <td style="width: 50%;">II.a. Referenčna številka spričevala</td> <td style="width: 50%;">II.b.</td> </tr> </table>	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.			
	<p>Potrdilo o zdravstvenem stanju</p> <p>Podpisani uradni inšpektor izjavljam, da sem prebral in razumel Uredbo (ES) št. 1774/2002 ⁽¹⁾, in s tem potrjujem, da zgoraj opisana želatina za fotografske namene:</p> <p>II.1. sestoji izključno iz želatine za fotografske namene in ni namenjena nobeni drugi vrsti uporabe;</p> <p>II.2. je bila pripravljena in se je skladiščila v obratu, ki ga je odobril, validiral in v njem izvaja nadzor pristojni organ v skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 1774/2002, v katerem se ne proizvaja želatina za uporabo v hrani, krmi ali za drugo tehnično uporabo, namenjena pošiljanju v Evropsko skupnost;</p> <p>II.3. je bila pripravljena iz živalskih stranskih proizvodov kategorije 3 in/ali iz hrbtenice govedu, uvrščene med snovi kategorije 1;</p> <p>II.4. je bila embalirana v ovojnino, zapakirana, se je skladiščila in prevažala ob zadovoljivih higienskih pogojih;</p> <p>II.5. je bila proizvedena po postopku, ki zagotavlja, da je surovina:</p> <p style="margin-left: 20px;">(a) obdelana po metodi 1 ⁽²⁾ iz Poglavja III Priloge V k Uredbi (ES) št. 1774/2002 ali</p> <p style="margin-left: 20px;">(b) obdelana:</p> <p style="margin-left: 40px;">(i) po metodi z uporabo kisline v obdobju vsaj dveh dni, spiranja z vodo in po postopku z alkalno raztopino v obdobju vsaj 20 dni; pH mora biti uravnan in snov je prečiščena s filtriranjem ter 4 sekunde sterilizirana pri 138–140 °C; ali</p> <p style="margin-left: 40px;">(ii) po metodi z uporabo luga v obdobju vsaj dveh dni, spiranja z vodo in po postopku s kislno raztopino v obdobju 10–12 ur; pH mora biti uravnan in snov je prečiščena s filtriranjem ter 4 sekunde sterilizirana pri 138–140 °C;</p> <p>II.6. je bila embalirana in zapakirana v ovojnini in pakiranjih, na katerih je natisnjeno besedilo 'ŽELATINA ZA FOTOGRAFSKE NAMENE, LE ZA FOTOGRAFSKO INDUSTRIJO'.</p> <p>Opombe</p> <p>Del I:</p> <p>— Rubrika 1.5: Namembni kraj fotografske želatine je lahko le Luksemburg, Nizozemska ali Združeno kraljestvo.</p> <p>— Rubrika 1.9: Namembna država: primerno le za Luksemburg, Nizozemsko ali Združeno kraljestvo.</p> <p>— Rubrika 1.15: Registrska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovarnjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje); podatke je treba zagotoviti v primeru razkladanja in ponovnega nakladanja.</p> <p>— Rubrika 1.23: označitev kontejnerja/številka pečata: samo kadar je primerno.</p> <p>Del II:</p> <p>⁽¹⁾ UL L 273, 10.10.2002, str. 1.</p> <p>⁽²⁾ Metoda 1 je naslednja:</p> <p style="margin-left: 20px;">.Drobljenje</p> <p>1. Če velikost delcev živalskih stranskih proizvodov, namenjenih predelavi, presega 50 milimetrov, je treba velikost živalskih stranskih proizvodov zmanjšati z ustrežno opremo, nastavljeno tako, da velikost delcev po drobljenju ne presega 50 milimetrov. Učinkovitost opreme je treba preverjati vsak dan in evidentirati njeno stanje. Če se pri kontrolnih pregledih ugotovi velikost delcev nad 50 milimetrov, je treba postopek ustaviti in opremo popraviti pred nadaljevanjem postopka.</p> <p style="margin-left: 20px;">Čas, temperatura in tlak</p> <p>2. Po drobljenju je treba živalske stranske proizvode segreti na temperaturo v jedru nad 133 °C za vsaj 20 minut brez prekinitev, pri tlaku (absolutnem) vsaj 3 bare, ki ga proizvaja nasičena para; toplotna obdelava se lahko uporabi kot samostojen proces ali kot faza sterilizacije pred ali po procesu predelave.</p> <p>3. Predelava se lahko izvaja v serijskih ali neprekinjenih sistemih.⁴</p> <p>— Podpis in žig morata biti druge barve kot tisk.</p> <p>— Opomba za odgovorno osebo za natovarjanje v EU: to spričevalo se izdaja le v veterinarske namene in mora spremljati pošiljko, dokler z mejne kontrolne točke ne prispe v namembni industrijski obrat.</p>			
	<p>Uradni veterinar ali uradni inšpektor</p> <p>Ime (z velikimi tiskanimi črkami):</p> <p>Datum:</p> <p>Žig:“</p> <p style="text-align: right;">Izobrazba in naziv:</p> <p style="text-align: right;">Podpis:</p>			